

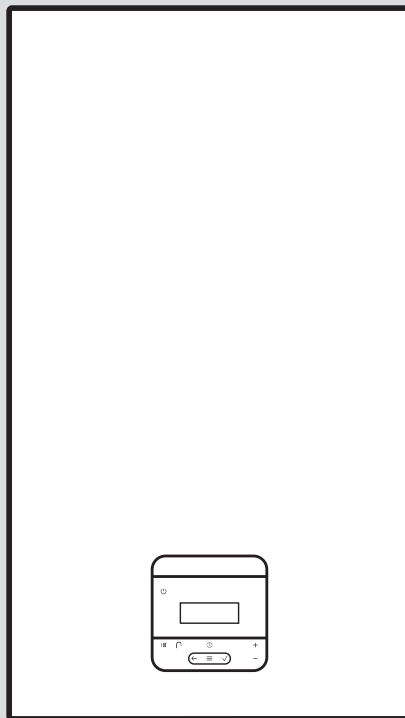
# Panther Condens

15 KKO-CS/1 (N-SK)

25 KKO-CS/1 (N-SK)

30 KKO-CS/1 (N-SK)

20/26 KKV-CS/1 (N-SK)



# Návod na obsluhu

## Obsah

<b>1</b>	<b>Bezpečnosť</b> .....	<b>3</b>
1.1	Použitie podľa určenia .....	3
1.2	Kvalifikácia .....	3
1.3	Všeobecné bezpečnostné upozornenia .....	3
<b>2</b>	<b>Pokyny k dokumentácii</b> .....	<b>6</b>
<b>3</b>	<b>Opis výrobku</b> .....	<b>6</b>
3.1	Displej a ovládacie prvky .....	6
3.2	Zobrazované symboly.....	6
3.3	Sériové číslo .....	7
3.4	Označenie CE.....	7
<b>4</b>	<b>Funkcia</b> .....	<b>7</b>
4.1	Koncept obsluhy .....	7
4.2	Nastavenie denného času .....	8
4.3	Zablokovanie a odblokovanie ovládacích prvkov .....	8
4.4	Vykurovacia prevádzka.....	8
4.5	Prevádzka teplej vody.....	9
4.6	Zobrazenie spotreby energie výrobku .....	10
<b>5</b>	<b>Starostlivosť a údržba</b> .....	<b>11</b>
5.1	Ošetrovanie výrobku.....	11
5.2	Údržba .....	11
5.3	Čítanie hlásení o údržbe.....	11
5.4	Zabezpečenie plniaceho tlaku vykurovacieho systému .....	11
5.5	Kontrola odtokového vedenia kondenzátu a odtokového lievika .....	12
<b>6</b>	<b>Odstránenie porúch</b> .....	<b>13</b>
<b>7</b>	<b>Vyradenie z prevádzky</b> .....	<b>13</b>
7.1	Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky.....	13
7.2	Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky.....	13
<b>8</b>	<b>Opätovné uvedenia do prevádzky</b> .....	<b>13</b>
<b>9</b>	<b>Recyklácia a likvidácia</b> .....	<b>13</b>

<b>10</b>	<b>Záruka a zákaznícky servis</b> .....	<b>14</b>
10.1	Záruka.....	14
10.2	Zákaznícky servis .....	14
	<b>Príloha</b> .....	<b>15</b>
<b>A</b>	<b>Kódy porúch</b> .....	<b>15</b>
<b>B</b>	<b>Odstránenie poruchy</b> .....	<b>15</b>

# 1 Bezpečnosť

## 1.1 Použitie podľa určenia

Výrobok je určený ako zdroj tepla pre uzatvorené systémy ústredného kúrenia a na ohrev teplej vody.

Použitie podľa určenia okrem toho zahŕňa:

- použitie výrobku za dodržiavania príslušných návodov na obsluhu výrobku a tiež všetkých ostatných komponentov systému
- dodržiavanie všetkých inšpekčných a údržbových intervalov uvedených v návodoch.

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením.

Akékoľvek zneužitie je zakázané.

## 1.2 Kvalifikácia

- ▶ Iba kvalifikovaného servisného pracovníka poverte inštaláciou, prestavením a nastavením výrobku.

Ako prevádzkovateľ smiete vykonávať všetky práce, ktoré sú opísané v predloženom návode. Výnimka: Tento výrobok môžu používať deti od veku 8 rokov

a okrem toho aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú tieto pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečného používania výrobku a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré z používania vyplývajú. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a údržbu prostredníctvom prevádzkovateľa nesmú vykonávať deti bez dozoru. Práce, ktoré sú opísané v iných návodoch, smú vykonávať iba osoby, ktoré spĺňajú tam opísané požiadavky.

## 1.3 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Nasledujúce kapitoly sprostredkovávajú dôležité bezpečnostné informácie. Prečítanie a dodržiavanie týchto informácií je podstatné na odvrátenie nebezpečenstva ohrozenia života, nebezpečenstva poranenia, vecných škôd a škôd na životnom prostredí.

### 1.3.1 Plyn

Pri zápachu plynu:

- ▶ Vyhýbajte sa priestorom so zápachom plynu.
- ▶ Ak je to možné, otvorte doširoka dvere a okná a postavajte sa o prievan.

- ▶ Vyhýbajte sa otvoreným plameňom (napr. zapaľovač, zápalky).
- ▶ Nefajčite.
- ▶ Neovládajte elektrické spínače, zástrčky, zvončky, telefóny a iné hlasové zariadenia v budove.
- ▶ Zatvorte uzatváracie zariadenie plynomeru alebo hlavné uzatváracie zariadenie.
- ▶ Ak je to možné, zatvorte plynový uzatvárací kohút na výrobníku.
- ▶ Obyvateľov domu varujte volaním a klopaním.
- ▶ Bezodkladne opustite budovu a zabráňte vstupu tretích osôb.
- ▶ Hneď ako budete mimo budovu, upovedomte políciu a hasičov.
- ▶ Upovedomte pohotovostnú službu plynárenského podniku z telefónnej prípojky mimo budovy.

### 1.3.2 Spaliny

Pri zápachu spalín:



- ▶ Otvorte doširoka dvere a okná a postarajte sa o prievan.
- ▶ Vypnite výrobok.
- ▶ Zavolajte servisnému pracovníkovi.

### 1.3.3 Dodatočné zmeny

- ▶ V žiadnom prípade neodstraňujte, nepremosťujte ani neblokujte bezpečnostné zariadenia.
- ▶ Nemanipulujte s bezpečnostnými zariadeniami.
- ▶ Neničte ani neodstraňujte plomby z konštrukčných dielov.
- ▶ Nevykonávajte žiadne zmeny:
  - na výrobku
  - na prívodoch plynu, privádzaného vzduchu, vody a elektrického prúdu,
  - na celom zariadení odvodu spalín,
  - na celom systéme odtoku kondenzátu,
  - na poistnom ventile
  - a odtokových potrubíach
  - na stavebných danostiach, ktoré môžu mať vplyv na prevádzkovú bezpečnosť výrobníku.
- ▶ Postarajte sa o stály, dostatočný prívod spaľovacieho vzduchu.

### 1.3.4 Vecné škody

- ▶ Postarajte sa o to, aby bol prívod spaľovacieho vzduchu vždy bez fluóru, chlóru, síry, prachu atď.
- ▶ Postarajte sa o to, aby sa na mieste inštalácie neskladovali chemické látky.

- 
- 
- ▶ Zabezpečte, aby počas obdobia mrazu ostal vykurovací systém v prevádzke a aby boli všetky priestory temperované aj počas vašej neprítomnosti.
    - Ak je nainštalovaný regulátor, potom by mali by ste výrobok zapínať a vypínať prostredníctvom regulátora, aby zariadenia na ochranu proti mrazu ostali aktívne.
  - ▶ Ak nedokážete zabezpečiť prevádzku, potom nechajte vykurovací systém vypustiť servisnému technikovi.
  - ▶ Vykurovací systém plňte iba vhodnou vykurovacou vodou a v prípade pochybností sa na to opýtajte servisného pracovníka.

### 1.3.5 Legionely

- ▶ Informujte sa u vášho servisného pracovníka o opatreniach na ochranu proti legionelám, ktoré sa vykonali vo vašom systéme.
- ▶ Bez konzultácie so servisným technikom nenastavujte teploty vody pod 60 °C.

## 2 Pokyny k dokumentácii

- ▶ Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.
- ▶ Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady uschovajte pre ďalšie použitie.

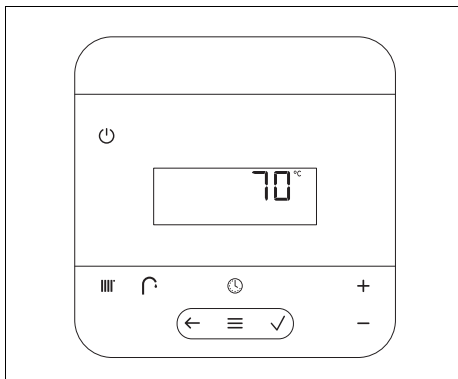
Tento návod platí výhradne pre nasledujúce výrobky:

### Výrobok – číslo výrobku

20/26 KKV-CS/1	0010025090
15 KKO-CS/1	0010025087
25 KKO-CS/1	0010025088
30 KKO-CS/1	0010025089

## 3 Opis výrobku

### 3.1 Displej a ovládacie prvky







Ovládací prvok	Funkcia
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Aktivácia/deaktivácia pohotovostného režimu</li> <li>– Tlačidlo odstránenia poruchy: stlačte na dlhšie ako 3 sekundy pre reštart</li> </ul>
	Nastavenie teploty na výstupe, resp. požadovanej teploty
	Nastavenie teploty teplej vody
	– Nastavenie časového okna prevádzky
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Prejsť o úroveň naspäť</li> <li>– Prerušit' zadávanie</li> </ul>

Ovládací prvok	Funkcia
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Vyvolanie menu</li> <li>– Naspäť na hlavné menu</li> <li>– Vyvolanie základného zobrazenia</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Potvrdiť výber/zmenu</li> <li>– Uloženie nastavovacej hodnoty</li> </ul>
	– Prechádzanie štruktúrou menu
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Zníženie alebo zvýšenie nastavovanej hodnoty</li> <li>– Prejsť k jednotlivým číslam a písmenám</li> </ul>

### 3.2 Zobrazované symboly

Symbol	Význam
	Horák bol zapálený
	Aktuálny tlak v systéme: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Permanentne zapnuté: plniaci tlak v prípustnom rozsahu</li> <li>– Bliká: plniaci tlak mimo prípustnej oblasti</li> </ul>
	Vykurovacia prevádzka aktivovaná: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Permanentne zapnuté: horák vypnutý, požiadavka na teplo prítomná</li> <li>– Bliká: horák zapnutý, požiadavka na teplo prítomná</li> </ul>
	Príprava teplej vody aktivovaná: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Permanentne zapnuté: horák vypnutý, žiadna požiadavka na teplo</li> <li>– Bliká: horák zapnutý, požiadavka na teplo prítomná</li> </ul>
	Úroveň pre servisných pracovníkov aktívna
	Displej zablokovaný
	Výrobok je zaneprázdnený úlohou.
	Zavolajte servisnému pracovníkovi
	Funkcia Reset
	Kominár (analýza spaľovania)

Symbol	Význam
	Časovo riadené vykurovanie aktívne
	Funkcia Eco aktivovaná
	Nastavenie času: – Permanentne svieti: čas je nastavený – Bliká: čas sa musí nanovo nastaviť
	Výstraha
F.XXX	Chyba vo výrobku: Objaví sa namiesto základného zobrazenia
N.XXX	Núdzová prevádzka: Objaví sa namiesto základného zobrazenia
I.XXX	Údržba potrebná: Objaví sa namiesto základného zobrazenia

### 3.3 Sériové číslo

Sériové číslo je z výroby umiestnené na spodnej strane čelného krytu, ako aj na typovom štítku na hornej strane zariadenia.

3. až 6. číslica uvádza dátum výroby (rok/týždeň), 7. až 16. číslica uvádza číslo výrobku.

### 3.4 Označenie CE






S označením CE sa dokumentuje, že výrobky podľa vyhlásenie o zhode spĺňajú základné požiadavky nasledujúcich smerníc.

Vyhlásenie o zhode si môžete prezrieť u výrobcu.


## 4 Funkcia

### 4.1 Koncept obsluhy

Nastaviteľné hodnoty a položky menu sa dajú zmeniť tlačidlami  a .


Akákoľvek zmena hodnoty sa musí potvrdiť pomocou . Nové nastavenie sa prevezme až potvrdením.

#### 4.1.1 Základné zobrazenie


Keď sa zobrazí zobrazenie stavu, potom stlačte  na vyvolanie základného zobrazenia.

V základnom zobrazení je možné nastaviť požadovanú teplotu teplej vody.

Teplota na výstupe je teplota, s ktorou opúšťa vykurovacia voda zdroj tepla (napr. 65° C).

Na nastavenie teploty pre prevádzku teplej vody stlačte .

Ďalšie nastavenia k prevádzke teplej vody sú opísané v príslušných kapitolách.

Keď sa zobrazí základné zobrazenie, potom stlačte  na vyvolanie menu.

Keď je prítomné chybové hlásenie, zobrazí sa namiesto základného zobrazenia chybové hlásenie.

#### 4.1.2 Úroveň obsluhy

Ak sa zobrazuje základné zobrazenie, vyvolajte menu na zobrazenie úrovne prevádzkovateľa.

V úrovni prevádzkovateľa je možné meniť a individuálne prispôbovať nastavenia pre výrobok.

Pre servisnú úroveň (prístup pre technikov) sú potrebné špeciálne znalosti. Preto je táto úroveň chránená prístupovým kódom.

## 4.2 Nastavenie denného času



### Upozornenie

Pri reštarte po výpadku elektrického prúdu alebo po prerušení napájania elektrickým napätím sa neloží čas, dátum a rok.

1. Stláčajte , kým nebude blikať .
  - ◁ Na displeji sa zobrazí momentálne nastavený čas.
2. Stlačte na nastavenie dátumu a času.
  - ◁ Hodiny blikajú.
3. Na nastavenie hodín stlačte alebo .
4. Potvrdenie vykonajte pomocou .
  - ◁ Minúty blikajú.
5. Na nastavenie minút stlačte alebo .
6. Potvrdenie vykonajte pomocou .
  - ◁ Dni blikajú.
7. Tieto kroky zopakujte pre dátum (deň, mesiac a rok).
8. Po potvrdení roku sa objaví hlavné menu.

## 4.3 Zablokovanie a odblokovanie ovládacích prvkov

1. Stláčajte tlačidlo , kým sa nezobrazí symbol .
2. Potvrdenie vykonajte pomocou .
  - ◁ Displej je zablokovaný
3. Na odblokovanie ovládacích prvkov stlačte tlačidlo alebo na 3 sekundy.

## 4.4 Vykurovací prevádzka

Vo vykurovacej prevádzke sa priestory vykurujú podľa vášho nastavenia.

### 4.4.1 Nastavenie teploty na výstupe vykurovania

**Podmienka:** Nie je pripojený žiadny regulátor

- ▶ V základnom zobrazení jedenkrát stlačte a následne .
  - ◁ Na displeji sa zobrazí nastavená teplota na výstupe vykurovania.
- ▶ Na nastavenie želanej teploty na výstupe vykurovania stlačte , príp. .
- ▶ Potvrdenie vykonajte pomocou .

**Podmienka:** Regulátor pripojený


- ▶ V základnom zobrazení jedenkrát stlačte a následne .
  - ◁ **on** alebo **oFF** sa zobrazí na displeji.
    - **on** signalizuje, že je prítomná požiadavka na vykurovanie z regulátora.
    - **oFF** signalizuje, že nie je prítomná požiadavka na vykurovanie z regulátora.
- ▶ Nastavte želanú teplotu na výstupe vykurovania na regulátore (→ návod na používanie regulátora).

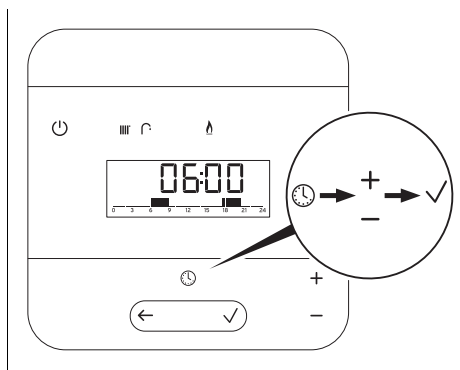
**Podmienka:** Nie je pripojený žiadny regulátor a naprogramovaná vykurovací prevádzka je zapnutá



- ▶ Vypnite naprogramovanú (→ strana 9) vykurovaciu prevádzku.
- ▶ V základnom zobrazení jedenkrát stlačte , aby blikať symbol .
  - ◁ Na displeji sa zobrazí nastavená teplota na výstupe vykurovania.
- ▶ Na nastavenie želanej teploty na výstupe vykurovania stlačte , príp. .
- ▶ Potvrdenie vykonajte pomocou .
- ▶ Zapnite naprogramovanú (→ strana 9) vykurovaciu prevádzku.



## 4.4.2 Nastavenie parametrizácie dób vykurovania

1. Stlačte .  
◁ Na displeji sa zobrazí nasledujúce zobrazenie






2. Stlačte  a  na nakonfigurovanie prevádzkových dób pre vykurovanie.






### Upozornenie




Máte možnosť nakonfigurovať 4 rôzne doby vykurovania

3. Nastavenie časov potvrdíte pomocou .
4. Menu opustíte pomocou .  
◁ Na displeji sa zobrazí 


## 4.4.3 Vymazanie parametrizácie dób vykurovania

1. Stlačte .
2. Na vymazanie nastavení stlačte  na dlhšie ako 3 sekundy.  
◁ Časová os bliká, nastavené doby vykurovania boli vymazané
3. Potvrdenie vykonajte raz pomocou .

## 4.4.4 Zapnutie/vypnutie naprogramovanej vykurovacej prevádzky

1. V základnom zobrazení stlačte na dlhší čas .  
◁ Na displeji sa na niekoľko sekúnd zobrazí **On** a  sa zobrazí v základnom zobrazení. Naprogramovaná vykurovacia prevádzka je zapnutá.
2. Naprogramovanú vykurovaciu prevádzku vypnite tým, že na dlhší čas stlačíte .  
◁ Na displeji sa na niekoľko sekúnd zobrazí **Off**. Naprogramovaná vykurovacia prevádzka je vypnutá.




## 4.4.5 Trvalé vypnutie vykurovacej prevádzky (letný režim)

- Vychádzajúc zo základného zobrazenia stlačte  na minimálne 3 sekundy.  
◁ Vykurovacia prevádzka je vypnutá – **oFF** sa zobrazuje na displeji.




## 4.5 Prevádzka teplej vody

V prevádzke teplej vody sa pitná voda zahrieva na želanú teplotu teplej vody.

### 4.5.1 Nastavenie teploty teplej vody

1. V základnom zobrazení jedenkrát stlačte , aby sa zobrazil symbol .
2. Stlačte .  
◁ Na displeji sa zobrazuje teplota teplej vody.


**Podmienka:** Nie je pripojený žiadny regulátor

- Na nastavenie požadovanej teploty teplej vody stlačte , príp. .
- Potvrdenie vykonajte pomocou .

**Podmienka:** Regulátor pripojený

- ▶ Na regulátore nastavte želanú teplotu teplej vody (→ návod na používanie regulátora).

### 4.5.2 Vypnutie prevádzky teplej vody

- ▶ Vychádzajúc zo základného zobrazenia stlačte  na minimálne 3 sekundy.
  - ◀ Prevádzka teplej vody je vypnutá.







### 4.5.3 Zapnutie a vypnutie režimu Eco

**Platnosť:** Výrobok s integrovanou prípravou teplej vody



#### Upozornenie

Režim Eco prispieva k úspore energie a deaktivuje teplý štart teplej vody.

1. V základnom zobrazení sedemkrát stlačte , aby blikal symbol .
2. Na zapnutie alebo vypnutie režimu Eco stlačte  alebo .
3. Potvrdenie vykonajte pomocou .
  - ◀  sa zobrazí na displeji, keď je aktivovaný režim Eco.






### 4.5.4 Zapnutie a vypnutie režimu Eco


**Platnosť:** Výrobok pre čisto vykurovaciu prevádzku



#### Upozornenie

Režim Eco uprednostňuje úsporu energie a znižuje maximálny výkon výrobku pri dodatočnom ohrievaní zásobníka teplej vody, pokiaľ sa práve nezistí vysoké množstvo odoberanej vody.

1. V základnom zobrazení sedemkrát stlačte , aby blikal symbol .
2. Na zapnutie alebo vypnutie režimu Eco stlačte  alebo .
3. Potvrdenie vykonajte pomocou .




◀  sa zobrazí na displeji, keď je aktivovaný režim Eco.

## 4.6 Zobrazenie spotreby energie výrobku

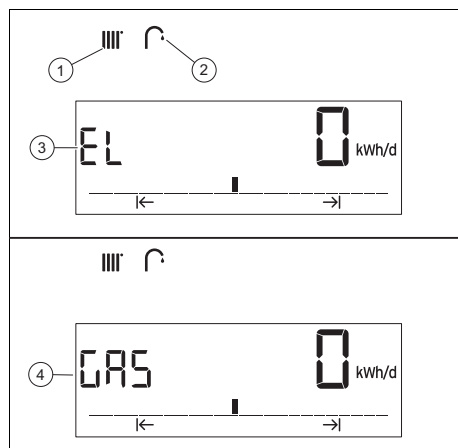
Máte možnosť vyvolať rôzne hodnoty spotreby energie vášho výrobku.

Ak sa zobrazuje základné zobrazenie, vyvolajte menu na zobrazenie úrovne prevádzkovateľa.


### 4.6.1 Vyvolanie úrovne pre prevádzkovateľa


1. Stláčajte tlačidlo , kým sa nezobrazí symbol .
2. Nastavte kód úrovne pre prevádzkovateľa a potvrďte ho pomocou .
  - Kód pre úroveň pre prevádzkovateľa: 00

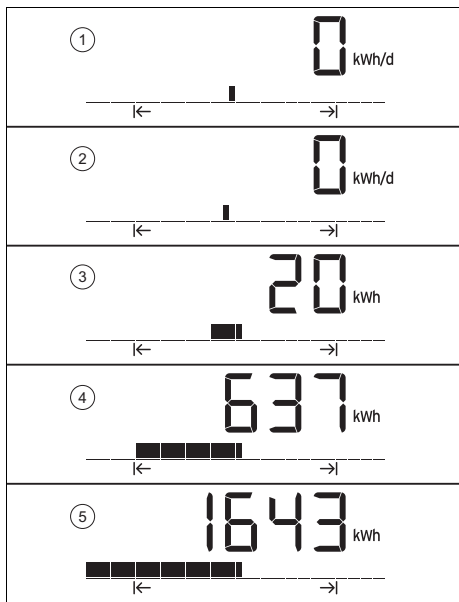
### 4.6.2 Vyvolanie spotreby energie výrobku







- |                                     |                                    |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| 01 Spotreba energie pre vykurovanie | 02 Spotreba energie pre teplú vodu |
| 03 Príkon                           | 04 Spotreba plynu                  |

1. Vyvolajte úroveň prevádzkovateľa .
2. Potvrdenie vykonajte pomocou .

- ◁ Na displeji sa zobrazujú  a **PLYN**, taktiež aj denná spotreba plynu vášho výrobku na účely vykurovania.



- |                                      |                             |
|--------------------------------------|-----------------------------|
| 01 Denná spotreba energie            | 04 Spotreba za minulý rok   |
| 02 Spotreba za predchádzajúci deň    | 05 Celková spotreba výrobku |
| 03 Spotreba za predchádzajúci mesiac |                             |

3. Stlačte  a  na vyvolanie aktuálnej dennej spotreby, spotreby za predchádzajúci deň, spotreby za kompletný predchádzajúci mesiac a ročnej spotreby.
4. Stlačte  na zobrazenie rôznych typov spotreby **EL/PLYN** vášho výrobku.
5. Na návrat do predchádzajúceho menu použite .

## 5 Starostlivosť a údržba


### 5.1 Ošetrovanie výrobku

- ▶ Kryt výrobku očistíte pomocou vlhkej handričky a nepatrného množstva mydla bez rozpúšťadiel.
- ▶ Nepoužívajte spreje, prostriedky na drhnutie, prostriedky na preplachovanie, čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel a chlóru.

### 5.2 Údržba

Predpokladom pre trvalú prevádzkyschopnosť a prevádzkovú bezpečnosť, spoľahlivosť a vysokú životnosť výrobku sú pravidelné ročné prehliadky a údržba servisným pracovníkom. V závislosti od výsledkov inšpekcie môže byť potrebná skoršia údržba.

### 5.3 Čítanie hlásení o údržbe



Keď sa na displeji zobrazí symbol , je potrebné vykonať údržbu výrobku.

Výrobok sa nachádza v chybovom režime, beží však ďalej.

- ▶ Obráťte sa pri tom na autorizovaného servisného pracovníka.
- ▶ Ak sa súčasne zobrazuje blikajúci tlak vody, tak len doplňte vykurovaciu vodu.

### 5.4 Zabezpečenie plniaceho tlaku vykurovacieho systému

#### 5.4.1 Kontrola plniaceho tlaku vykurovacieho systému

1. V základnom zobrazení trikrát stlačte .
  - ◁ Displej zobrazí aktuálnu hodnotu plniaceho tlaku.
  - ◁ Na displeji bliká symbol .
2. Prekontrolujte plniaci tlak uvedený na displeji.
3. Keď je plniaci tlak nižší ako 0,8 baru (0,08 MPa), potom naplňte vykurovací systém (→ strana 12).



### Upozornenie

Ak sa vykurovacia sústava tiahne cez niekoľko poschodí, môže byť potrebný vyšší plniaci tlak vykurovacej sústavy. Otázky k tomu smerujte na servisného pracovníka.

## 5.4.2 Naplňanie vykurovacieho systému



### Pozor!

**Riziko vecnej škody v dôsledku silne vápenatej, silne korozívnej vykurovacej vody alebo vykurovacej vody zmiešanej s chemikáliami!**

Nevhodná voda vo vedení poškodzuje tesnenia a membrány, upcháva konštrukčné prvky, cez ktoré prúdi voda vo výrobku a vo vykurovacej sústave a vedie k vzniku hluku.

- ▶ Vykurovací systém plňte iba vhodnou vykurovacou vodou.

**Platnosť:** Výrobok s plniacim zariadením

- ▶ Opýtajte sa vášho servisného pracovníka, kde sa nachádza plniaci ventil.
- ▶ Otvorte všetky ventily vykurovacích teľies (termostatické ventily) vykurovacieho systému.
- ▶ Pomaly otvárajte plniaci kohút a doplňujte vodu dovtedy, pokiaľ sa nedosiahne potrebný plniaci tlak.
- ▶ Odvzdušnite všetky vykurovacie telesá.
- ▶ Prekontrolujte plniaci tlak uvedený na displeji.
- ▶ V prípade potreby ešte raz doplňte vodu.
- ▶ Zatvorte napúšťací ventil.
- ▶ Prejdite naspäť do základného zobrazenia.

**Platnosť:** Výrobok bez plniaceho zariadenia

- ▶ Opýtajte sa vášho servisného pracovníka, kde sa nachádza plniaci ventil.
- ▶ Spojte plniaci kohút so zásobovaním vykurovacou vodou tak, ako vám to vysvetlil odborný pracovník.
- ▶ Otvorte všetky ventily vykurovacích teľies (termostatické ventily) vykurovacieho systému.
- ▶ Otvorte zásobovanie vykurovacou vodou.
- ▶ Pomaly otvárajte plniaci kohút a doplňujte vodu dovtedy, pokiaľ sa nedosiahne potrebný plniaci tlak.
- ▶ Zatvorte zásobovanie vykurovacou vodou.
- ▶ Odvzdušnite všetky vykurovacie telesá.
- ▶ Prekontrolujte plniaci tlak uvedený na displeji.
- ▶ V prípade potreby ešte raz doplňte vodu.
- ▶ Zatvorte napúšťací ventil.
- ▶ Prejdite naspäť do základného zobrazenia.

## 5.5 Kontrola odtokového vedenia kondenzátu a odtokového lievika

Odtokové potrubie kondenzátu a odtokový lievik musia byť vždy priepustné.

- ▶ Pravidelne kontrolujte odtokové potrubie kondenzátu a odtokový lievik, či nemajú nedostatky a predovšetkým, či nie sú upchaté.

V odtokovom potrubí kondenzátu a odtokovom lieviku nesmú byť viditeľné alebo cíteľné žiadne prekážky.

- ▶ Keď zistíte nedostatky, dajte ich odstrániť servisnému pracovníkovi.

## 6 Odstránenie porúch



### Nebezpečenstvo! Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku neodbornej opravy


- ▶ Keď je sieťový kábel poškodený, potom ho v žiadnom prípade nevymieňajte sami.
- ▶ Obráťte sa na výrobcu, zákaznícky servis alebo na podobne kvalifikovanú osobu.

- ▶ Keď sa na displeji zobrazujú kódy porúch (F.XXX), kódy núdzovej prevádzky (N.XXX) alebo sa vyskytujú poruchy, postupujte podľa tabuliek v prílohe. Kódy porúch (→ strana 15)  
Odstránenie poruchy (→ strana 15)
- ▶ Ak chybu alebo poruchu nedokážete odstrániť za pomoci opatrení uvedených v tabuľkách, obráťte sa na servisného pracovníka.
- ▶ Keď sa na displeji zobrazujú hlásenia núdzovej prevádzky, obráťte sa na servisného pracovníka.

## 7 Vyradenie z prevádzky

### 7.1 Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky

**Podmienka:** Nebezpečenstvo mrazu

- ▶ Stlačte .
- ◁ Displej zhasne. Tlačidlo pohotovostného režimu (Standby) svieti ďalej.
- ◁ Protimrazová ochrana pre vykurovací systém je však aktívna.

**Podmienka:** Bez nebezpečenstva mrazu

- ▶ Výrobok odpojte od napájania elektrickým prúdom tým, že buď vytiahnete zástrčku sieťového pripojovacieho kábla zo zásuvky alebo pri pevnej inštalácii vypnete istič vedenia.

- ◁ Displej zhasne. Výrobok je mimo prevádzky.
- ◁ Funkcia protimrazovej ochrany je deaktivovaná.
- ▶ Zatvorte plynový uzatvárací kohút na výrobku.


**Platnosť:** Výrobok s integrovanou prípravou teplej vody

- ▶ Zatvorte uzatvárací ventil studenej vody.

### 7.2 Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky

- ▶ Výrobok nechajte definitívne vyradiť z prevádzky servisnému pracovníkovi.

## 8 Opätovné uvedenia do prevádzky

1. Stlačte .
2. Otvorte plynový uzatvárací kohút na výrobku, ak bol tento zatvorený.

**Platnosť:** Výrobok s integrovanou prípravou teplej vody

- ▶ Otvorte uzatvárací ventil studenej vody.

## 9 Recyklácia a likvidácia

- ▶ Likvidáciu obalu prenechajte, prosím, servisnému pracovníkovi, ktorý zariadenie inštaloval.



■ Ak je výrobok označený týmto symbolom:

- ▶ Výrobok v tomto prípade nelikvidujte prostredníctvom domového odpadu.
- ▶ Výrobok namiesto toho odovzdajte na zbernom mieste pre staré elektrické alebo elektronické prístroje a zariadenia.



■ Ak výrobok obsahuje batérie, ktoré sú označené týmto symbolom, potom batérie obsahujú substancie škodlivé pre zdravie a životné prostredie.

- ▶ Batérie v tomto prípade zlikvidujte na zbernom mieste pre batérie.

## 10 Záruka a zákaznícky servis

### 10.1 Záruka

Na informácie týkajúce sa záruky výrobcu sa spýtajte na kontaktnej adrese uvedenej na zadnej strane.

### 10.2 Zákaznícky servis

Služby zákazníkom sú poskytované po celom Slovensku. Zoznam servisných partnerov je uvedený na internetovej stránke [www.protherm.sk](http://www.protherm.sk).

## A Kódy porúch

**Upozornenie**

Tabuľka kódov zobrazuje iba výňatok zo všetkých kódov.

Kód/význam	Možná príčina	Opatrenie
<b>F.022</b> Nie je žiadna voda alebo je príliš málo vody vo výrobku alebo tlak vody je príliš nízky.	Nedostatok vody vo vykurovacom systéme	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prekontrolujte plniaci tlak vykurovacieho systému. (→ strana 11)</li> <li>2. Doplňte vodu do vykurovacieho systému (→ strana 12).</li> </ol>
<b>F.028</b> Signál plameňa nebol rozpoznateľný počas fázy zapalovania.	Po piatich neúspešných pokusoch o zapálenie sa výrobok prepel do stavu poruchy.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prekontrolujte, či je otvorený plynový uzatvárací ventil.</li> <li>2. Na dlhšie ako 3 sekundy stlačte tlačidlo odstránenia poruchy. – Maximálny počet opakovaní: 3</li> <li>3. Ak poruchu zapalovania nedokážete odstrániť sami, potom sa obráťte na servisného pracovníka.</li> </ol>

## B Odstránenie poruchy

Porucha	Možná príčina	Opatrenie
Výrobok sa nedá uviesť do prevádzky (žiadna teplá voda, vykurovanie ostáva studené)	Plynový uzatvárací ventil nainštalovaný zo strany stavby a/alebo plynový uzatvárací ventil na výrobku je uzatvorený.	▶ Otvorte obidva plynové uzatváracie ventily.
	Napájanie elektrickým prúdom v budove je prerušené.	▶ Prekontrolujte poistku v budove. Výrobok sa po obnovení napájania elektrickým prúdom automaticky zapne.
	Uzatvárací ventil studenej vody je uzatvorený.	▶ Otvorte uzatvárací ventil studenej vody.
	Výrobok je vypnutý.	▶ Výrobok uveďte opäť do prevádzky. (→ strana 13)
	Priestorová teplota/teplota teplej vody je nastavená príliš nízko a/alebo je vypnutá vykurovacia prevádzka/prevádzka teplej vody.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nastavte teplotu na výstupe vykurovania. (→ strana 8)</li> <li>2. Nastavte teplotu teplej vody. (→ strana 9)</li> </ol>

Porucha	Možná příčina	Opatrenie
Výrobok sa nedá uviesť do prevádzky (žiadna teplá voda, vykurovanie ostáva studené)	Vo vykurovacom systéme sa nachádza vzduch.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Odvzdušnite vykurovací systém (→ kapitola Naplnenie vykurovacieho systému).</li> <li>2. Ak vykurovací systém nedokážete odvzdušniť sami, obráťte sa na servisného pracovníka.</li> </ol>
Vykurovanie neprejde do prevádzky (príprava teplej vody je v poriadku)	Externý regulátor nie je správne nastavený.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Externý regulátor nastavte správne (→návod na používanie regulátora).</li> </ul>









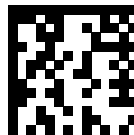
**Dodávateľ****Vaillant Group Slovakia, s.r.o.**

Pplk. Plušt'a 45 ■ Skalica ■ 909 01

Tel +42134 6966 101 ■ Fax +42134 6966 111

Zákaznícka linka +42134 6966 166

[www.protherm.sk](http://www.protherm.sk)



0020292734\_01

**Vydavateľ/Výrobca****Protherm Production s.r.o.**

Jurkovičova 45 ■ Skalica ■ 90901

Tel. 034 6966101 ■ Fax 034 6966111

Zákaznícka linka 034 6966166

[www.protherm.sk](http://www.protherm.sk)

© Tieto návody alebo časti z nich sú chránené autorským právom a smú sa rozmnožovať alebo rozširovať iba s písomným súhlasom výrobcu.

Technické zmeny vyhradené.